

Históricas Digital

Miguel León-Portilla

Bernardino de Sahagún

Pionero de la antropología

México

Universidad Nacional Autónoma de México

Instituto de Investigaciones Históricas/El Colegio Nacional

1999

261 p. + [XLIV]

Ilustraciones

(Serie Cultura Náhuatl. Monografías, 24)

ISBN 968-36-7064-4

Formato: PDF

Publicado en línea: 6 de marzo de 2018

Disponible en:

http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/sahagun_pionero/363.html



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS

DR © 2018, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



FUENTES DOCUMENTALES Y BIBLIOGRÁFICAS

DOCUMENTOS

- Archivo de la parroquia de Tepeapulco, Hidalgo. Libro de matrimonios (en náhuatl) de los años 1590 a 1617.
- Archivo General de Indias (Sevilla), Información promovida por el Obispo don fray Juan de Zumárraga, 11 de julio de 1531, Justicia, 1906.
- Archivo General de la Nación (México), Proceso del Santo Oficio de la Inquisición contra Puchteca Tlailotla por haber ocultado ídolos, 1539, Inquisición, tomo XXXVII, exp. 2. Proceso del Santo Oficio de la Inquisición contra don Carlos, indio principal de Tetzoco por idólatra, 1539, tomo II, exp. 2. Tomo de justificaciones que abarca el año de 1572, tomo 224, 67 r.
- Biblioteca Nacional (París), Chimalpain Cuautlehuanitzin, Domingo de San Antón Muñón, *Diario*, Biblioteca Nacional, Paris, Ms. Mexicain, 220.
- Biblioteca Nacional de Antropología e Historia (México), *Anales antiguos de México y sus contornos*, Colección antigua, v. 273. *Copias de documentos del Archivo General de Indias, s.f., carpeta XII, documento 689.*
- Biblioteca Nacional (México), fray Bernardino de Sahagún, *Sermones en mexicano*, Ms. 1482. Cantares mexicanos, “Aquí comienza el arte adivinatoria que usaban los mexicanos en tiempo de su ydoloetría llamado tonalamatl”, Ms. 1628 bis, fols, 101 r.-125 r.
- Cartas de Indias*, edición de Justo Zaragoza, Madrid, 1877, [Reproducción facsimilar, México, Miguel Angel Porrúa editor, 1980].



- Colección de documentos para la Historia de México*, edición de Joaquín García Icazbalceta, México, 2 v., Librería de J. M. Andrade, 1858-1866.
- Epistolario de la Nueva España*, compilación de Francisco del Paso y Troncoso, México, 16 v., Editorial Pedro Robredo, 1939-1942.
- Newberry Library (Chicago), *Sermonario y santoral* de fray Bernardino de Sahagún, (copia del manuscrito de 1540), Colección Ayer, Ms. 1485.
- Nueva colección de documentos para la Historia de México*, v. I, *Cartas de religiosos de Nueva España 1539-1594*. (México, 1886). v. II, *Códice Franciscano. Siglo XVI*. (México, 1889). v. III, Pomar-Zurita. *Relaciones antiguas (Siglo XVI)*, v. IV y V, *Códice Mendieta*, Documentos franciscanos, siglos XVI y XVII, edición de Joaquín García Icazbalceta, México, 1886-1892.

LIBROS Y ARTÍCULOS

- Alva Ixtlilxóchitl, Fernando de, *Obras Históricas*. Estudio introductorio por Edmundo O'Gorman, prefacio de Miguel León-Portilla, 2 v., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1975.
- Alvarado Tezozómoc, Hernando, *Crónica mexicana*, anotada por Manuel Orozco y Berra, México, Editorial Porrúa, 1975.
- Anderson, Arthur J. O., "Sahagún's Nahuatl texts as indigenist documents", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM,, Instituto de Investigaciones Históricas, 1960, 2, 31-42.
- "Sahagún's sources for Book II", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM,, Instituto de Investigaciones Históricas, 1982, 15, 73-88.
- "Sahagún's 'Doctrinal Encyclopaedia'", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM,, Instituto de Investigaciones Históricas, 1983, 16, 109-122.
- "La Salmodia de Sahagún", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1990, 20, 17-38.
- *Adiciones, Apéndice a la Postilla y Ejercicio Cotidiano de*

- Bernardino de Sahagún, prólogo de Miguel León-Portilla, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1993. [Facsimiles de Lingüística y Filología Nahuas, 6].
- *Psalmodia Christiana (Christian Psalmody)*, Salt Lake City, University of Utah Press, 1993.
- “Los ‘Primeros Memoriales’ y el Códice Florentino”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM,, Instituto de Investigaciones Históricas, 1994, 24, 49-91.
- Anderson, Arthur J.O. and Charles E. Dibble, (editors and translators), *Florentine Codex. General History of the Things of New Spain*, 12 v., School of American Research and The University of Utah, Santa Fe, New Mexico, 1950-1982.
- Anderson, Arthur J. O. and Wayne Ruwet, “Sahagún’ Manual del Cristiano”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM,, Instituto de Investigaciones Históricas, 1993, 23, 17-45.
- Antonio, Nicolás, *Biblioteca Hispana Nova sive Hispanorium Scriptorum qui ab anno MD, ad MDCLXXXIV, fluoruere Notitia*. 2 v. Edición facsimilar de la impreza en Madrid, por Joaquín de Ibarra, en 1783 y 1788. (Primera edición impresa en Roma, por Nicolás Tinassii, en 1672). Torino, Botega d’Erasmus, 1963.
- Asensio, Eugenio, “El erasmismo y las corrientes espirituales afines (conversos, franciscanos, italianizantes)”, *Revista de Filología Española*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1952, XXXVI, 31-90.
- Baird, Ellen Taylor, “Text and Image in Sahagún’s ‘Primeros Memoriales’”, *Text and Image in Pre-Columbian Art*, edited by Janet C. Berlo, BAR International, Oxford, 1983, 155-179. [Series 180].
- “Sahagún’s ‘Primeros Memoriales’ and Codex Florentino”, European Elements in the Illustrations”, *Smoke and Mist. Mesoamerican Studies in Memory of Thelma D. Sullivan*, edited by J. Kathryn Josserand and Karen Dakin, Oxford, BAR International, 1988, 15-40.
- Ballesteros Gaibrois, Manuel, *Vida y obra de Fray Bernardino de Sahagún*, León, España, Institución “Fray Bernardino de Sahagún”, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1973.
- *et alii*, “Los Manuscritos Matritenses de Sahagún”, *Akten des*



34, *Internationalen Amerikanisten Kongresses* (Wien, 18 bis 25, juli 1960), Horn Wien Verlag Ferdinand Berger, 1962, 226-243.

Baptista, fray Juan, *Advertencias para los confesores de los Naturales. Primera Parte*, México, en el convento de Santiago Tlatelolco, por M. Ocharte, 1600.

— *Sermonario en lengua mexicana*, México, en casa de Diego López Dávalos, 1606.

Bataillon, Marcel, *Erasmus y España. Estudios sobre la historia espiritual del siglo XVI*. Traducción de Antonio Alatorre, México-Madrid-Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 1983.

Baudot, Georges, "Fray Rodrigo de Sequera, avocat du diable pour une Histoire interdite", *Caravelle, Cahiers du Monde Hispanique et Luso Brésilien*, Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, France, 1969, 12, 47-82.

— "Los últimos años de fray Bernardino de Sahagún o la esperanza inaplazable", *Caravelle, Cahiers du Monde Hispanique et Luso Brésilien* Toulouse, Université de Toulouse-Le Mirail, France, 1974, 23, 23-45.

— "Los Huehuetlahtolli en la cristianización de México: Dos sermones en lengua náhuatl de fray Bernardino de Sahagún", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1982, 15, 125-145.

— *Utopía e Historia en México. Los primeros cronistas de la civilización mexicana (1520-1569)*, Madrid, Espasa-Calpe, 1983.

— *La pugna franciscana por México*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y Alianza Popular Mexicana, 1990.

— "Fray Toribio Motolinia denunciado ante la Inquisición por fray Bernardino de Sahagún", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1991, 21, 127-132.

Beltrami, Jules-César, *Le Mexique*, 2 v. Paris, Delanay Librarie, 1830.

Bernal, Ignacio, "Vida y obra de Sahagún, tema de dos cartas inéditas de Francisco del Paso y Troncoso a don Joaquín García Icazbalceta", con notas de Miguel León-Portilla, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1982, 15, 247-290.

— "La obra de Sahagún, otra carta inédita de Francisco del



- Paso y Troncoso”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1983, 16, 265-325.
- Berthe, Jean-Pierre, “Les franciscains de la province mexicaine du Saint-Evangile en 1570: un catalogue de fray Jerónimo de Mendieta”, *Enquetes sur l’Amerique Moyenne*, México, INAH y Centre d’Etudes Mexicaines et Centramericaines, 1989, 222-228.
- Biondelli, Bernardino (Ed.), *Evangeliarium, Epistolarium et Lectionarium Aztecum sive Mexicanum, in Anticuo Codice Mexicano nuper Reperto*, Mendiolani (Milán), Typis Jos. Bernardoni, Qm. Johannis, 1858.
- Bosch de Souza, María Guadalupe, *Bernardino de Sahagún. Breve compendio de los ritos idolátricos que los indios de esta Nueva España usaban en su gentilidad*, México, Lince Editores, 1990.
- Burkhart, Louise M., “Sahagún's ‘Tlauculcuicatl’, a Nahuatl lament”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1986, 18, 181-218.
- “Doctrinal Aspects of Sahagún's Colloquios”, *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth Century Aztec Mexico*, Klor de Alva J. Jorge et alii, ed., *Studies on Culture and Society*, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies, Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 65-82.
- Bustamante García, Jesús, “Fray Bernardino de Sahagún o la necesidad de actuar desde el conocimiento”, *Ciencia, Vida y Espacio en Iberoamérica*, coordinación de José Luis Peset, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1989, I, 179-181.
- *Fray Bernardino de Sahagún una revisión crítica de los manuscritos y de su proceso de composición*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Bibliográficas, Biblioteca Nacional y Hemeroteca Nacional, 1990.
- Campbell, R. Joe and Mary L. Clayton, “Bernardino de Sahagún's contribution to the lexicon of classical Nahuatl”, *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth-Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva et alii, ed., *Studies on Culture and Society*, v. 2. Institute for



- Mesoamerican Studies, Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988. 295-314.
- Carreño, Alberto María, *Un desconocido cedulaario del siglo XVI perteneciente a la Catedral de México*, México, 1944, (Doc. 697).
- Castro, F. Vicente y J.L. Rodríguez Molinero, *Bernardino de Sahagún primer antropólogo en Nueva España (siglo XVI)*, Salamanca, Universidad de Salamanca, Institución "Fray Bernardino de Sahagún", Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1986.
- Castro Seoane, José, "Aviamento y catálogo de los misioneros que en el siglo XVI pasaron de España a Indias y Filipinas, según los libros de la Contratación", *Misionalia Hispanica*, vols. 13-14 contiene: I. "Franciscanos y Dominicos a la Española, 1505-a 1525" v. 13 (1956), 83-140. II. "Expediciones franciscanas, 1526 a 1545" v. 14 (1957), 105-173.
- Cervantes de Salazar, Francisco, *Crónica de la Nueva España*. Prólogo de Juan Miralles Ostos, México, Editorial Porrúa, 1985. [Colección Biblioteca Porrúa, 84].
- Ciudad Real, Antonio de, *Tratado curioso y docto de las grandezas de la Nueva España. Relación breve y verdadera de algunas cosas de las muchas que sucedieron al padre fray Alonso Ponce en las provincias de la Nueva España siendo Comisario general de aquellas partes*, 2 v. Ed. Josefina García Quintana y Víctor M. Castillo Farreras, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1976, I, 16-17.
- Cline, Howard F., "Notas sobre la historia de la conquista de Sahagún", en *Historia y sociedad en el mundo de habla española*, Homenaje a José Miranda, editado por Bernardo García Martínez *et alii*, México, El Colegio de México, 1970, 121-140.
- "Missing and variant prologues and dedications in Sahagún's *Historia General*: Texts and English translations", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1971, 9, 137-251.
- "Evolution of the *Historia General*", *Handbook of Middle American Indians*, Austin, University of Texas Press, 1973, 13, 189-207.
- "Sahagún's materials and studies, 1948-1971", *Handbook of*



- Middle American Indians*, Austin, University of Texas Press, 1973, 13, 218-232.
- Cline, Howard F. and Luis Nicolau D'Olwer, "Bernardino de Sahagún, 1499-1590, and his Works", *Handbook of Middle American Indians*, Austin, University of Texas Press, 1952, 13, 186-207.
- Cline, Sue L., "Revisionist Conquest History: Sahagún's Revised Book XII", *The work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth-Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva et alii, ed. Studies on Culture and Society, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 169-177.
- Códices Matritenses de la Real Academia de la Historia y del Real Palacio*, edición facsimilar preparada por Francisco del Paso y Troncoso, Madrid, 3 v. Fototipia de Hauser y Menet, 1905-1907.
- Covarrubias Orozco, Sebastián, *Tesoro de la Lengua Castellana o Española*. Primer Diccionario de la Lengua (1611), Madrid, Ediciones Turner, 1984.
- Cruz, Martín de la, *Libellus de Medicinalibus Indorum Herbis*, versión en español, con comentarios de varios autores, México, Fondo de Cultura Económica, Instituto Mexicano del Seguro Social, 1991.
- Chavero Alfredo, *Sahagún*, México, Imprenta de José Ma. Sandoval, 1877, [sobretiro del artículo publicado en *Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística*, México, v. VI, 1877].
- "Apuntes sobre bibliografía mexicana. Sahagún", *Boletín de la Sociedad de Geografía y Estadística de la República Mexicana*, México, 3a. época, 1882, 6, 5-42.
- Chimalpahin Cuauhtlehuanitzin, Domingo de San Antón Muñón, *Memorial Breve de la fundación de Culhuacán*, Paris, Biblioteca Nacional, Ms. Mexicain 74, fol. 40 v.
- *Sixième et septième relations (1258-1612)*, traducidas por Rémi Siméon, Paris, Maisonneuve et Ch. Leclercq Editeurs, 1889.
- *Relaciones originales de Chalco Amaquemecan*, trad. de Silvia Rendón, México, Fondo de Cultura Económica, 1965.



- Davies, Nigel, "The Mexican Military Hierarchy as described by Sahagún", *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth-Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva et alii, ed. Studies on Culture and Society, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 161-168.
- Díaz Rubio, Elena y Jesús Bustamante García, "Carta de Pedro de San Buenaventura a fray Bernardino de Sahagún acerca del calendario solar mexicano", *Revista Española de Antropología Americana*, Madrid, Universidad Complutense, 1983, XIII, 109-120.
- Dibble, Charles E., "Spanish influence on Nahuatl texts of Sahagún's Historia", *Akten des 34. Internationalen Amerikanisten Kongresses*. Wien, 18 bis 25 Juli, 1962, Verlag Ferdinand Berger, Horn-Wien, 244-247.
- "Glifos fonéticos del Códice Florentino", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1963, 4, 55-60.
- "Sahagún's Historia", *Florentine Codex, General History of the Things of New Spain*. Edición y traducción de Arthur J. O. Anderson y Charles E. Dibble, 12 v., School of American Research and The University Utah, Santa Fe, New Mexico, 1950-1982, I, 9-23.
- "The watermarks in the Florentine Codex", *Florentine Codex, General History of the Things of New Spain. Op. cit.* School of American Research and The University of Utah, Santa Fe, New Mexico, 1950-1982, I, 25-28.
- "The Breve Compendio and the subsequent Sahagún manuscripts", *De la Historia. Homenaje a Jorge Gurría Lacroix*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1985, 69-74.
- "Molina and Sahagún", *Smoke and Mist. Mesoamerican Studies in Memory of Thelma D. Sullivan*, 2 v., edited by J. Kathryn Sosserand and Karen Dakin, Oxford, BAR International, 1988, I, 69-97.
- Dibble, Charles E. and J. O. Anderson, ver: *Florentine Codex. General History of the Things of New Spain*.
- Dibble, Charles E. and Norma B. Mikkelsen, "La olografía de fray Bernardino de Sahagún", *Estudios de Cultura Náhuatl*,



México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1971, 9, 231-236.

Diccionario de Autoridades: Diccionario de la lengua castellana en que se explica el verdadero sentido de las voces, su naturaleza y calidad con las frases o modos de hablar [...], 6 v., Madrid, Real Academia Española, 1737, v. 338. [Reproducción facsimilar, Madrid, Editorial Gredos, 1963].

Durán, fray Diego, *Historia de las Indias e Islas de Tierra Firme de la Nueva España*, edición de Angel María Garibay, 2 v. México, Editorial Porrúa, 1967-1968.

Edmonson, Munro (Ed.) *Sixteenth-Century Mexico: The Work of Sahagún*, Albuquerque, University of New Mexico Press, 1974.

Eisinger, Marc, "Valores numéricos de frecuencia de letras y dígrafos en el texto náhuatl del Libro I del Códice Florentino", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1980, 14, 379-417.

Emmart, Emily W., *The Badianus Manuscript*, Baltimore, The John Hopkins Press, 1940.

Fernández del Castillo, Francisco, *Libros y Libreros en el siglo XVI*. [Edición facsimilar de la de 1914], México, Archivo General de la Nación y Fondo de Cultura Económica, 1982].

García Icazbalceta, Joaquín, *Don Fray Juan de Zumárraga, primer obispo y arzobispo de México*. Edición adicionada de Rafael Aguayo Spencer y Antonio Castro Leal. 1a. edición, México, 1881. México, Editorial Porrúa, 1947. [Colección Escritores Mexicanos 41-44].

——— *Bibliografía mexicana del siglo XVI*. Nueva edición por Agustín Millares Carlo, México, Fondo de Cultura Económica, 1954. [Colección Biblioteca Americana].

Ver: *Colección de documentos para la historia de México y Nueva colección de documentos para la historia de México*.

Garibay Kintana, Angel María, "Versiones discutibles del texto náhuatl de Sahagún", *Tlalocan*, México, 1952, III, 2, 187-190.

——— *Fray Bernardino de Sahagún: Relación de los textos que no aprovechó en su obra. Su método de investigación*, México, UNAM, Sociedad Folklorica de México, 1953.

——— *Veinte himnos sacros de los nahuas*. Los recogió de los nativos fray Bernardino de Sahagún, paleografía, versión, intro-



ducción y comentarios, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1958. [Informantes de Sahagún 2].

____ *Vida económica de Tenochtitlán. Pochtecatoytl, arte de traficar, paleografía, versión, introducción y notas*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1961. [Informantes de Sahagún 3].

____ *Historia de la literatura náhuatl*, 2 v., 2a. ed., México, Editorial Porrúa, 1971.

____ *Historia de los Mexicanos. Tres opúsculos del siglo XVI*, 2a. ed., México, Editorial Porrúa, 1973, [Colección Sepan Cuantos ... 37].

Véase su edición de la *Historia General*.

Giménez, Iris, "L'elaboration de la *Historia General de las cosas de la Nueva España* de Fray Bernardino de Sahagún. Un exemple: les folios 82, 88 et 104 de l'Académie de l'Histoire de Madrid", *Caravelle, Cahiers du Monde Hispanique et Luso-Brésilien*, Université de Toulouse-Le Mirail, Francia, 1976, 27, 171-187.

Glass, John B., Sahagún: *Reorganization of the Manuscrito de Tlatelolco 1566-1569*. Parte I. Contributions to the Ethnohistory of Mexico. 7, Mass., Conemex Associates, Lincoln Center, 1978.

Grijalva, Juan de, *Crónica de la Orden de Nuestro Padre San Agustín en las provincias de la Nueva España*, México, Editorial Porrúa, 1985.

Hernández Francisco, *Antigüedades de la Nueva España*. Traducción del latín y notas de Joaquín García Pimentel, México, Editorial Pedro Robredo, 1946.

____ *Obras Completas*, 7 v., México, UNAM, 1959-1984.

Hernández de León-Portilla, Ascensión, (ed.) Francisco Hernández, *Antigüedades de la Nueva España*, Madrid, Historia 16, 1986.

____ *Tēpuztlahcuilolli, impresos nahuas*. Historia y bibliografía, 2 v., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas y Filológicas, 1988.

____ *Bernardino de Sahagún. Diez ensayos acerca de su historia*, edición e introducción, México, Fondo de Cultura Económica, 1990 y 1997.



- Herrera, Antonio de, *Historia de los hechos de los castellanos en las islas y tierras firme del mar océano*, Madrid, Real Academia de la Historia, v. VIII, 1948.
- Hinz, Eike, *Analyse aztekischer Gedankensysteme. Wahrsageglaube und Erziehungsnormen als Alltagstheorie sozialen Handelns. Auf Grund des 4. und 6. Buches der "Historia General" Fray Bernardino de Sahaguns aus der Mitte des 16. Jahrhunderts*. Acta Humboldtiana. Series Geographica et Ethnographica. Nr. 6. Franz Steiner Verlag. GMBH, Wiesbaden, 1978.
- Huehuetlahtolli. Testimonios de la Antigua Palabra*. Reproducción facsimilar. Estudio introductorio: Miguel León-Portilla, versión de los textos nahuas: Librado Silva Galeana, México, Comisión Nacional Conmemorativa del V Centenario del Encuentro de Dos Mundos, 1988.
- Iguíniz, Juan B., "Calendario mexicano atribuido a fray Bernardino de Sahagún", *Boletín de la Biblioteca Nacional de México*, México, UNAM, 1918, 121, 189-222.
- Jiménez Moreno, Wigberto, "Fray Bernardino de Sahagún y su obra". En fray Bernardino de Sahagún, *Historia general de las cosas de Nueva España*, 5 v., México, Pedro Robredo, 1938, I, XIII-LXXXIV.
Véase: Sahagún: *Primeros memoriales*.
- Klor de Alva, J. Jorge, "La historicidad de los Coloquios de Sahagún", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1982, 15, 142-184.
- "Sahagún and the birth of modern Ethnography representing confessing, and inscribing the native other", *The Work of Bernardino de Sahagún Pioneer Ethnographer of Sixteenth-Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva et alii, ed., Studies on Culture and Society, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 31-52.
- "Sahagún's misguided introduction to ethnography and the failure of the 'Colloquios' project", *The Work of Bernardino de Sahagún Pioneer Ethnographer of Sixteenth-Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva, et alii, ed., Studies on Culture and Society, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 83-92.



- Klor de Alva, J. Jorge, Henri B. Nicholson, Eloise Quiñones Keber, ed., *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth-Century Aztec Mexico*, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988.
- Leal, Luis, "El Libro XII de Sahagún", *Historia Mexicana*, México, El Colegio de México, 1955, 2, 184-210.
- León, Martín de, *Camino del Cielo en lengua mexicana...*, México, Diego López Dávila, 1611.
- León-Portilla, Miguel, *La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes*, [1a. edición, 1956], 8a. ed. México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1996.
- "Los huastecos según los informantes de Sahagún", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1965, 5, 15-30.
- "Significado de la obra de Fray Bernardino de Sahagún", *Estudios de Historia Novohispana*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1966, 1, 13-26.
- *Significado de la obra de Fray Bernardino de Sahagún. Alumno de Salamanca, padre de la Antropología en el Nuevo Mundo*, Salamanca. Publicaciones de la Asociación de antiguos alumnos y amigos de la Universidad de Salamanca, España, 1966.
- "Ramírez de Fuenleal y las antigüedades mexicanas", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1969, 8, 9-49.
- "The problematics of Sahagún: certain topics needing investigation", *Sixteenth-Century Mexico: The Work of Sahagún*, Munro S. Edmonson ed., School of American Research and the University of New Mexico Press, Albuquerque, 1974, 235-255.
- "La investigación integral de Sahagún y la problemática acerca de ella", *Toltecáyotl*, aspectos de la cultura náhuatl, México, Fondo de Cultura Económica, 1983, 101-135.
- "Los franciscanos vistos por el hombre náhuatl. Testimonios indígenas del siglo XVI" *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1984, 17, 260-339.
- *Bernardino de Sahagún*, Madrid, Historia 16 y Quorum, 1987. [Colección Protagonistas de América].

- _____ “Chimalpahin’s use of a testimony by Sahagún; the Olmecs in Chalco-Amaquemecan”, *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth-Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva, et alii ed., Studies on Culture and Society, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 179-198.
- _____ *La flecha en el blanco. Francisco Tenamaztle y Bartolomé de las Casas en lucha por los derechos de los indígenas 1541-1556*, México, Editorial Diana y El Colegio de Jalisco, 1995.
Ver: Sahagún, *Coloquios y doctrina cristiana*.
- León-Portilla, Miguel y Carmen Aguilera, *Mapa de México Tenochtitlan y sus contornos hacia 1550*, México, Celanese, 1986.
- López Austin, Alfredo, “De las enfermedades del cuerpo humano y de las medicinas contra ellas”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1969, 8, 51-121.
- _____ “De las plantas medicinales y de otras cosas medicinales”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1971, 9, 125-130.
- _____ “Textos acerca de las partes del cuerpo humano y de las enfermedades y medicinas en los Primeros Memoriales de Sahagún”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1972, 10, 129-153.
- _____ “Descripción de medicinas en textos dispersos del libro XI de los Códices Matritenses y Florentino”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1974, 11, 45-135.
- _____ “The research method of Bernardino de Sahagún. The questionnaires”, *Sixteenth-Century Mexico: The Work of Sahagún*, Munro S. Edmonson, ed., Albuquerque, University of New Mexico, 1974, 111-149.
- _____ “Sahagún’s Work and the medicine of the ancient Nahuas: Possibilities for study”, *Sixteenth-Century Mexico: The Work of Sahagún*, Munro S. Edmonson, ed., Albuquerque, University of New Mexico, 1974, 205-224.
- _____ *Textos de medicina náhuatl*, México, UNAM, 1975.
- _____ “Estudio acerca del método de la investigación de fray Bernardino de Sahagún”, *La investigación social de campo en*



- México, (Comp.) Jorge Martínez Ríos, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Sociales, 1976, 9-56.
- “El Xiuhpohualli y el Tonalpohualli de los memoriales de Tepepulco”, *Mesoamerica: Homenaje al Doctor Paul Kirchoff*, (Coord.) Barbro Dahlgren, México, INAH, 1979, 41-51.
- *Educación mexicana. Antología de Documentos Sahaguntinos*, Selección, paleografía, traducción, introducción, notas, y glosario, México, UNAM, 1985.
- Ver: edición de la *Historia general* de Sahagún.
- Marchetti, Magda (sic por Giovanni), “Hacia la edición crítica de la ‘Historia de Sahagún’”. *Cuadernos Hispanoamericanos* 1983, 396, 505-540.
- Martínez, José Luis, “Fray Bernardino de Sahagún y sus informantes indígenas, vida y obra”, *El México Antiguo*, selección y reordenación de la “Historia General de las Cosas de la Nueva España” de fray Bernardino de Sahagún y de los informantes indígenas. Edición, prólogos y cronología, Caracas, 1981. [Biblioteca Ayacucho, 80].
- *El Códice florentino y la historia general de Sahagún*, México, Archivo General de la Nación, 1982. [Colección Documentos para la Historia, 2].
- Máynez Vidal, Pilar, *Religión y Magia. Un problema de transculturación lingüística en la obra de Bernardino de Sahagún*, México, UNAM, Escuela Nacional de Estudios Profesionales Acatlán, 1989.
- Mc. Andrews, John, *The Open Air Churches of Sixteenth-Century Mexico*, Cambridge, Mass., Harvard University Press, 1965.
- Mendieta, Gerónimo de, *Historia Eclesiástica Indiana*, edición de Joaquín García Icazbalceta, México, 1870.
- Moles, fray Juan Bautista, *Memoria de la Provincia de San Gabriel de la Orden de frailes menores de la Observancia*, Madrid, 1612.
- Molina, Alonso de, “Doctrina christiana breue traduzida en Lengua Mexicana”. Impresa en México, 1546. No se conserva sino la copia manuscrita de la edición en *Códice Franciscano*, edición de Joaquín García Icazbalceta, 1886-1892. [Reimpreso en México, 1941, II, 34-61].
- *Arte de la lengua mexicana y castellana*. Edición facsimilar de la de México, 1571. Madrid, Reproducción facsimilar,



- Madrid, 1945. [Colección de Incunables Americanos, siglo XVI, n. VI].
- *Vocabulario en lengua castellana y mexicana y mexicana y castellana*. Estudio preliminar de Miguel León-Portilla. (Reproducción de la facsimiliaria de Julius Platzman, Leipzig, 1880 de la original de México, 1571), México, Editorial Porrúa, 1977. [Colección Biblioteca Porrúa, 44].
- Moreno de los Arcos, Roberto, “Guía de las obras en lenguas indígenas existentes en la Biblioteca Nacional”, *Boletín de la Biblioteca Nacional*, México, UNAM, 1966, 17, 21-210.
- Motolinía, fray Toribio de, *Memoriales o Libro de las cosas de la Nueva España y de los naturales de ella*, edición de Edmundo O’Gorman, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1971.
- Nebrija, Elio Antonio de, *Diccionario Latino-Español (Salamanca 1491)*. Edición facsimilar. Estudio preliminar por Germán Colón y Amadeus J. Soberanes, Barcelona, Puvill Editor, 1979.
- *Gramática de la lengua castellana*. Estudio y edición por Antonio Quilis. Madrid, Editora Nacional, 1980. [Colección Clásicos para la Biblioteca Contemporánea. Literatura].
- *Introductiones Latinae*. Edición facsimilar de la la. de 1481, a cargo de un colectivo editorial bajo la dirección de la Universidad de Salamanca, Salamanticae, 1981.
- Nicolau D’Olwer, Luis, *Fray Bernardino de Sahagún (1499-1590)*, México, Instituto Panamericano de Geografía e Historia, 1952. [Colección Historiadores de América 9].
- *Fray Bernardino de Sahagún (1499-1590)*. Translated by Mauricio Mixco. Foreword by Miguel León-Portilla. Salt Lake City, University of Utah, 1987.
- Nicolau D’Olwer, Luis and Howard F. Cline, “Sahagún and his work”, *Handbook of Middle American Indians*, Austin, University of Texas Press, 1973, XIII, 186-189.
- Nicholson, H.B., “Sahagún’s ‘Primeros Memoriales’, Tepepulco 1559-1561”, *Handbook of Middle American Indians*, Austin University of Texas Press, 1973, XIII, 207-218.
- “Tepepulco, the Locale of the First Stage of Fray Bernardino de Sahagún’s Great Ethnographic Project, Historical and Cultural Notes”, *Mesoamerican Archaeology. New*



- Approaches*, Norman Hammond (Ed.), Duckworthm London, 1974, 145-154.
- “Recent Sahaguntine Studies. A Review”, *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva *et alii*, ed., Studies on Culture and Society, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 229-253.
- Nieremberg, Juan Eusebio, *Historia Naturae maximae peregrinae*, Amberes, Baltasar Moreto, 1635.
- Northrop, F.C. and Helen H. Livigston ed., *Cross Cultural Understanding: Epistemology in Anthropology*, New York, Harper and Row Publishers, 1964.
- Ocaranza, Fernando, *El Imperial Colegio de Indios de la Santa Cruz de Santiago Tlatelolco*, México, 1934.
- Oliger, Livario, “Sahagún OFM e una sua vita di S. Bernardino in lingua nahuatl”, *Bulletino di Studi Bernardiniani*, Siena, 1936, II, 207-212.
- “Breve Compendio de los ritos idolátricos de Nueva España”. Edición, notas y comentarios del P. Livario Oliger. Antonianum XVII, 3-38 y 133-174. [Hay también edición separada: *Breve Compendio de los ritos idolátricos de la Nueva España*, auctore B. de Sahagun OFM, Pio V dicatum. Edidit notisque illustravit P. Livarius Oliger, OFM, Romae, Via Merulana, 1942].
- Oroz, fray Pedro, fray Gerónimo de Mendieta y fray Francisco Suárez, “Relación de la Descripción de la Provincia del San to Evangelio que es en las Indias Occidentales que llaman la Nueva España. Hecha el año de 1585”, introducción y notas por fray Fidel de J. Chauvet, *Anales de la Provincia Franciscana del Santo Evangelio de México*, México, abril-junio 1947, año 4, n. 2, 1-203.
- *The Oroz Codex*. Translated and edited by Angélico Chávez (The Oroz Relacion, or Relation of the Description of the Holy Gospel Province in New Spain, and the Lives of the Founders and other noteworthy men of said Province, composed by Fray Pedro Oroz, 1584-1586). Washington, Academy of American Franciscan History, 1972.

- Oroz, fray Pedro, fray Gerónimo de Mendieta y fray Francisco Suárez, *Relación de la Descripción de la Provincia del Santo Evangelio que es en las Indias Occidentales que llaman la Nueva España. Hecha en el año de 1585*. Introducción y notas por fray Fidel J. Chauvet. Nueva edición, México, Editorial Junípero Serra, 1975.
- Paso y Troncoso, Francisco, véase Sahagún, *Historia de las cosas de Nueva España* de fray Bernardino de Sahagún.
- “Estudios sobre el códice mexicano del padre Sahagún conservado en la Biblioteca Mediceo-Laurenziana de Florencia”, *Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnología*, México, 4a. época, 1926, 4, 316-320.
- “Carta a Joaquín García Icazbalceta, dada en Amecameca a 17 de octubre de 1884”, editada por Ignacio Bernal y notas de Miguel León-Portilla, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1982, 15, 247-290.
- “La obra de Sahagún, otra carta inédita de Francisco del Paso y Troncoso”, editada por Ignacio Bernal, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1983, 16, 265-325.
- Peset, José Luis, “Fray Bernardino de Sahagún o la necesidad de actuar desde el conocimiento”, *Ciencia, Vida y Espacio en Iberoamérica*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 1989, I, 179-191.
- Peterson, Jeanette Favrot, “The ‘Florentine Codex’. Imagery and the Colonial ‘Tlacuilo’”. *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva et alii, ed., Studies on Culture and Society, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 273-293.
- Phelan, John L., *El reino milenario de los franciscanos en el Nuevo Mundo*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1972.
- Prem, Hanns J., “Calendar traditions in the writings of Sahagún”, *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer of Sixteenth Century Aztec Mexico*, J. Jorge Klor de Alva et alii, ed., Studies on Culture and Society, v. 2. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 135-149.



- Proceso Inquisitorial del cacique de Tetzoco*. Publicaciones de la Comisión Organizadora del Archivo General y Público de la Nación, edición de Luis González Obregón, México, 1910.
- “Proceso contra fray Pedro de San Sebastián, provincial de la Orden de San Francisco”, Archivo General de la Nación, Inquisición, v. 20, doc. 12, citado por Georges Baudot, *La pugna franciscana por México*, México, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes y Alianza Popular Mexicana, 1990.
- Puga, Vasco de, *Provisiones, cédulas, instrucciones para el gobierno de la Nueva España*, edición facsímil de la imprenta en México, por Pedro Ocharte en 1563. Madrid, Ediciones de Cultura Hispánica, 1945. [Colección de Incunables Americanos, siglo XVI, III].
- Quiñones Keber, Eloise, “Reading images: the Sahaguntine illustrations”, *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth Century Aztec Mexico*. J. Jorge Klor de Alva, et alii, ed., Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 199-210.
- “Deity Images and Texts in the ‘Primeros Memoriales’ and ‘Florentine Codex’”, *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth Century Aztec Mexico*. Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York, The University of Albany, State University of New York, 1988, 255-272.
- “Appendix. The Sahaguntine Corpus: a bibliographic index of extant documents”, *The Work of Bernardino de Sahagún. Pioneer Ethnographer of Sixteenth Century Aztec Mexico*, Institute for Mesoamerican Studies. Albany, New York. The University of Albany, State University of New York, 1988, 341-345.
- Ramírez, José Fernando, “Códices mejicanos de Fr. Bernardino de Sahagún”, *Boletín de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1885, 6, 85-124.
- “Apuntes para la cronología de Sahagún”, *Anales del Museo Nacional*, México, 1903, 1a. época, 7, 137-152.
- “Códice mexicano de fray Bernardino de Sahagún”, *Anales del Museo Nacional*, México, 1903, 2a. época, 1, 1-34.
- Ricard, Robert, *La conquista espiritual de México. Ensayo sobre el apostolado y los métodos misioneros de las órdenes mendicantes en la*

Nueva España de 1523-24 a 1572. Traducción de Angel Ma. Garibay, México, Editorial Jus-Editorial Polis, 1945.

Robertson, Donald, *Mexican manuscript painting of the early colonial period: The metropolitan schools*. New Haven, Yale University Press, 1959.

____ "The Sixteenth Century Mexican Encyclopedia of fray Bernardino de Sahagún", *Cahiers d'Histoire Mondiale*, Paris, 1966, IX, 3, 617-628.

____ "The treatment of architecture in the Florentine Codex of Sahagún", *Sixteenth-Century Mexico: The Work of Sahagún*, Munro Edmonson ed., Albuquerque, University of New Mexico Press, 1974, 151-164.

Rosell, Cayetano, "Historia universal de las cosas de la Nueva España por el M.R.P. Bernardino de Sahagún", *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 1883, 2, 181-185.

Sahagún, fray Bernardino, *Historia general de las cosas de Nueva España que en doce libros y dos volumenos escribió el R.P. Fr. Bernardino de Sahagún, dála a luz con notas y suplementos Carlos María de Bustamante*, 3 v., México, Imprenta del Ciudadano Alexandro Valdés, 1829-1830.

____ "Historia universal de las cosas de Nueva España", en Edward King, Lord Kingsborough, *Antiquities of Mexico: comprising facsimiles of Ancient Mexican Paintings and Hieroglyphs*, 9 v., London, 1830-1848.

____ *La aparición de Ntra. Señora de Guadalupe de México, comprobada con la refutación del argumento negativo que presenta D. Juan Bautista Muñoz, fundándose en el testimonio del P. Fr. Bernardino de Sahagún*. ["Relación de la Conquista" de 1585], Carlos Ma. de Bustamante, (Ed). Ignacio Cumplido, México, 1840.

____ *Evangeliarium, Epistolarium et Lectionarium Aztecum sive mexicanum ex Antiquo Codice Mexicano nuper reperto depromptum*. Cum Praefatione, Interpretatione, Adnotationibus, Glossario, Edidit Bernardinus Biondelli. Mediolani [Milan], Types Jos. Bernardoni Qm. Johannis, 1858.

____ *Histoire générale des choses de la Nouvelle Espagne*, traduction et edition de E. Jourdanet et Rémi Siméon, Paris, G. Masson, 1880.



- *Historia General de las Cosas de Nueva España*. (Ed.) Carlos Ma. de Bustamante, 4 v., México, Imprenta, Litografía y Encuadernación de Ireneo Paz, 1890-1895.
- Ein Kapitel aus den in aztekischer Sprache greschribenen, ungedruckten Materialien zu dem Geschichtswerk des Padre Sahagún [Göttertrachte und Attribute]", (Ed. y trad). Eduard Seler. Veröppfentlichungen aus dem Königlichen Museum für Volkerkunde, Berlin, 1890, Bd. I, Heft IV, 5, 117-174.
- "Die religiösen Gesänge del alten Mexikaner", edición y traducción de Eduard Seler, *Gesammelte Abhandlungen*, Berlin, 1904, II: 959-1107.
- *Historia de las cosas de Nueva España*, edición de Francisco del Paso y Troncoso, 4 v. Publicase con fondos de la Secretaría de Instrucción Pública y Bellas Artes de México. Madrid, Fototipia de Hauser y Menet, 1905-1908.
- "Fray Bernardino de Sahagún O.F.M. Un breve compendio de los ritos idolátricos que los yndios desta Nueva España usaban en el tiempo de su infidelidad". Nach dem vaticanischen Geheimarchiv aufbewahrten Original zum ersten Mal herausgegeben von Wilhelm Schmidt, *Anthropos, Ephemeris internationalis ethnologia et linguistica*, Salzburg, 1906, 1, 320-338.
- "Calendario mexicano atribuido a fray Bernardino de Sahagún", (Ed.) Juan B. Iguíniz, *Boletín de la Biblioteca Nacional*, México, UNAM, 1918, 12, 189-222 + 11 lám.
- "El libro perdido de las Pláticas o Coloquios de los doce primeros misioneros de México", (Ed.) José Ma. Pou y Martí, *Miscellanea Francisco Erhle dicata*, Roma, Biblioteca Vaticana, 1924, 3, 281-333.
- *Einige Kapitel aus dem Geschichteswerk des Fray Bernardino de Sahagún aus dem Aztekischen*, übersetzt von Eduard Seler, Henausgegeben von Cacilie Seler Sachs, Walter Lehman und Walter Krickeberg, Strecker und Schröder, Stuttgart, 1927
- "El libro perdido de las pláticas y coloquios de los doce primeros misioneros de México", edición de Zelia Nuttall. *Revista Mexicana de Estudios Históricos* (reproducción xilográfica), México, 1927, 1, 101-141 y Apéndice.
- *A History of Ancient Mexico*, según la edición de Carlos Ma.

- de Bustamante. Trans. Fanny R. Bandelier, Nashville, 1932.
- *Historia general de las cosas de Nueva España*. Introducción de Wigberto Jiménez Moreno. Edición de Joaquín Ramírez Cabañas, 5 v., México, Pedro Robredo, 1938.
- “Breve Compendio de los ritos idolátricos de Nueva España”, (Ed.), notas y comentarios del P. Livario Oligier, *Antoniamum*, XVII, 3-38 y 133-174.
- *Breve compendio de los ritos idolátricos de la Nueva España*, O.F.M., Pío V dicatum. Edidit notisque illustravit P. Livario Oligier O.F.M., Romae, Via Merulana, 1942.
- “Paralipómenos de Sahagún” (Primer estudio. Lista de augurios y sueños de los Primeros Memoriales, paleografía y traducción de Angel María Garibay K., *Tlalocan*, México, 1944, I, 4, 307–313.
- *Historia General de las Cosas de Nueva España*, 3 v. edición de Miguel Acosta Saignes, México, Editorial, Nueva España, 1946.
- “Paralipómenos de Sahagún” (2º estudio. Nómina de hombres y mujeres malos de Primeros Memoriales), paleografía y traducción de Angel Ma. Garibay K., *Tlalocan*, México, 1946-1947, II, 2 (1946), 3 (1947), 235-254.
- “Paralipómenos de Sahagún” (3er. estudio). Relación breve de las fiestas de los dioses, paleografía y traducción de Angel María Garibay K., *Tlalocan*, México, 1948, II, 4, 289-320.
- *Sterbende Götter und Christliche Heilsbotschaft. Wechselreden Indianischer Vornehmer und Spanischer Glaubensapostel in Mexiko 1524, “Colloquios y doctrina Christiana” des Fray Bernardino de Sahagun aus dem Jahre 1564*. Spanisches und mexikanischer Text mit deutscher Übersetzung von Walter Lehmann. Aus dem nachlass herausgegeben von Gert Kutscher. Quellenwerke zur alten Geschichte Amerikas aufgezeichnet in der Sprachen der Eingeboren. Herausgegeben von der Lateinamerikanischen Bibliothek, Berlin, W. Kohlhammes Verlag, Stuttgart, 1949.
- Wahrsagerei, Himmelskunde und Kalender der Alten Azteken. Ed. y trad Leonhard Schultze-Jena. Quellenwerke zur alten Geschichte Amerikas aufgezeichnet in den Sprachen der Eingeborenen. Herausgegeben von der

- Latinamerikanischen Bibliothek, Berlin. W. Kohlhammer Verlag, Stuttgart, 1950.
- *Florentine Codex. General History of the Things of New Spain*. Ed. y Trad. Arthur J.O. Anderson y Charles E. Dibble, 12 v., School of American research and the University of Utah, Santa Fe, New Mexico, 1950-1982.
- *Gliederung des Alt-Aztekischen Volks in Familie, Stand und Beruf*. (Ed. y trad.) Leonhard Schultze-Jena. Quellenwerke zur alten Geschichte Amerikas aufgezeichnet in den Sprachen der Eingeborenen. Herausgegeben von der Lateinamerikanischen Bibliothek, Berlin, W. Kohlhammer Verlag, Stuttgart, 1952.
- *Historia general de las cosas de Nueva España*, Edición y estudios de Angel Ma. Garibay K., 4 v., México, Porrúa, 1956. [Biblioteca Porrúa 8-11].
- *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*. Textos de los informantes de Sahagún, I. Introducción, paleografía, versión y notas por Miguel León-Portilla, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1958. [Fuentes Indígenas de la Cultura Náhuatl. 1].
- *Veinte himnos sacros de los nahuas*. Textos de los informantes de Sahagún, II. Introducción, versión, notas y apéndices de Angel Ma. Garibay K., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1958. [Fuentes Indígenas de la Cultura Náhuatl. 2].
- *Vida económica de Tenochtitlan. Pochtecáyotl, arte de traficar*. Textos de los Informantes de Sahagún, III. Paleografía, versión de Angel María Garibay K., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1961. [Fuentes Indígenas de la Cultura Náhuatl. 3].
- *Códices Matritenses de la Historia General de las Cosas de la Nueva España*, edición de Manuel Ballesteros Gaibrois *et alii*, 2 v., Madrid, José Porrúa Turanzas, 1964.
- *Augurios y abusiones*, Textos de los informantes de Sahagún, IV, Introducción, versión y notas de Alfredo López Austin, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1969. [Fuentes Indígenas de la Cultura Náhuatl. 7].
- “De las enfermedades del cuerpo humano y de las medicinas contra ellas”, edición de Alfredo López Austin, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1969, 8, 51-122.

- “De las plantas medicinales y otras cosas medicinales”, paleografía y traducción de Alfredo López Austin, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1971, 9, 125-230.
- “Textos acerca de las partes del cuerpo humano y medicinas en los Primeros Memoriales de Sahagún”, paleografía y traducción de Alfredo López Austin, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1972, 10, 129-154.
- “The arms and insignia of the Mexica”, versión de Thelma D. Sullivan, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1972, 10, 155-193.
- “Descripción de medicinas en textos dispersos del Libro X de los Códices Matritenses y Florentino”, paleografía y traducción de Alfredo López Austin, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1974, 11, 45-136.
- “Relación tepapulca de los señores de México-Tenochtitlan y de Acolhuacán”, paleografía y traducción de Víctor M. Castillo F., *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1974, 11, 183-225.
- Primeros Memoriales de fray Bernardino de Sahagún. (Relación breve de las fiestas). Textos en náhuatl, traducción directa, prólogo y comentarios por Wigberto Jiménez Moreno, México, SEP-INAH, 1974. [Colección Científica, Historia, 16].
- *1547-1577: A History of Ancient Mexico by Fray Bernardino de Sahagún*. Translation of the Spanish version of Carlos Ma. de Bustamante. (Reprint of the 1932 edition, Fisk University, Nashville comprising Book 1-4 of the “Historia General” by Fanny R. Bandelier. Introductory essay by John Greenway, New Mexico, The Rio Grande Press, Glorieta 1976.
- *War of Conquest. How it was waged here in Mexico. The Aztecs' Own Story, as given by...* Rendered into Modern English by Arthur J.O. Anderson & Charles E. Dibble, University of Utah Press, 1978.
- *Códice Florentino. Historia general de las cosas de la Nueva España. Manuscrito 218-20 de la Colección Palatina de la Biblioteca Medicea-Laurenziana*. Edición facsimilar 3 v.,



México, Florencia, Casa Editorial Giunti Barbera, Archivo General de la Nación, México, Florencia, 1979.

- “The Aztec-Spanish Dialogues of 1524”, *Alcheringa: Ethnopoetics*. Traducción y estudio preliminar del Libro de los Coloquios de fr. Bernardino de Sahagún (traducción sólo de la versión náhuatl) por J. Jorge Klor de Alva, Boston University, 1980, 4, 52-193.
- “O precious necklace, o quetzal feather!: Aztec Pregnancy and Childbirth Orations”. Ed. and Trans. Thelma D. Sullivan, *Alcheringa: Ethnopoetics*, 1980, 4 (2), 38-52.
- “Salutación y súplica que hacía un principal al ‘tlatoani’ recién electo”, traducción y estudio de Josefina García Quintana, *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1980, 14, 65-94.
- *Historia General de las Cosas de la Nueva España*. Primera versión íntegra del texto castellano del manuscrito conocido como *Códice Florentino*. Introducción, paleografía, glosario y notas de Alfredo López Austin y Josefina García Quintana, 2 v., México, Fondo Cultural Banamex, 1982.
- “Carta de Pedro de San Buenaventura a fray Bernardino de Sahagún acerca del calendario solar mexicano”, edición y traducción de Elena Díaz Rubio y Jesús Bustamante García. *Revista Española de Antropología Americana*, Madrid, Universidad Complutense, 1983, XIII: 109-120.
- *Coloquios y Doctrina Cristiana* con que los doce frailes de San Francisco, enviados por el Papa Adriano VI y por el emperador Carlos V, convirtieron a los indios de la Nueva España. En lengua mexicana y española. Los diálogos de 1524, dispuestos por fray Bernardino de Sahagún y sus colaboradores Antonio Valeriano de Azcapotzalco, Alonso Vegerano de Cuauhtitlan, Martín Jacobita y Andrés Leonardo de Tlatelolco y otros cuatro ancianos muy entendidos en todas sus antigüedades. Edición facsimilar, introducción, paleografía, versión del náhuatl y notas de Miguel León-Portilla, México, UNAM y Fundación de Investigaciones Sociales A.C., 1986. [Colección de Facsímiles de Lingüística y Filosofía Nahuas. 4].
- *Historia General de las Cosas de Nueva España*. Primera versión íntegra del texto castellano del manuscrito conocido como *Códice Florentino*. Introducción, paleografía,



glosario y notas de Alfredo López Austin y Josefina García Quintana, 2 v., Madrid, Alianza Quinto Centenario. [Colección Alianza Universidad, 560-561].

— *Conquest of New Spain, 1585 revision*. Reproductions of the Boston Public Library Manuscript and Carlos María de Bustamante 1840 Edition. Translated by Howard F. Cline, edited with as introductions and notes by S. L. Cline, University of Utah Press, Salt Lake City, 1989.

— *Veinte himnos sacros de los nahuas*. Textos de los informantes de Sahagún II. Introducción, versión, notas y apéndices de Angel María Garibay K., 2a. ed., México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1995. [Fuentes Indígenas de la Cultura Náhuatl. 2].

— *Primeros Memoriales* de Bernardino de Sahagún, facsimile edition, photographed by Ferdinand Anders, Madrid, Norman University of Oklahoma Press in Cooperation with the Patrimonio Nacional and Real Academia de la Historia, 1993.

— *Primeros Memoriales* by fray Bernardino de Sahagún, paleography of Nahuatl text and English translation by Thelma D. Sullivan, completed and revised with additions by Henry Nicholson, Arthur J. O. Anderson, Charles E. Dibble, Eloise Quiñones Keber and Wayne Ruwet, Norman University of Oklahoma Press in cooperation with the Patrimonio Nacional and Real Academia de la Historia, 1997.

San Antonio O.F.M., Juan de, *Bibliotheca Universa Franciscana*, 3 v., Madrid, Tipografía de la Casa de la Madre Agueda, 1732-1733.

Sierra, Justo, *Evolución política del pueblo mexicano*, México, Fondo de Cultura Económica, 1950.

Solana, Marcial, *Historia de la filosofía española*, v. II, Madrid, 1941.

Sullivan, Thelma D., "Nahuatl proverbs, conundrums, and metaphors, Collected by Sahagún", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1963, 4, 93-177.

— "Tlatoani and Tlatocayotl in the Sahagún manuscripts", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas, 1980, 14, 225-238.



- “A Scattering of Jades: The Words of Aztec Elders”, *Symbol and Meaning beyond the Closed Community: Essays in Mesoamerican Ideas*, (Ed.) Gary H. Gossen, Albany, Institute for Mesoamerican Studies, Studies on Culture and Society, University at Albany, SUNY, 1986, 9-17.
- Toro, Alfonso, “Importancia etnográfica y lingüística de las obras de fray Bernardino de Sahagún”, *Anales del Museo Nacional de Arqueología, Historia y Etnografía*, México, 1924, 4a. época, 2, 1-18.
- “Importancia etnográfica y lingüística de las obras de fray Bernardino de Sahagún”, *Annaes do XX Congresso Internacional de Americanistas* (Río de Janeiro 20 a 30 de agosto de 1922), Río de Janeiro, Imprenta Nacional, 1928, II, 2a. parte, 263-277.
- Torquemada, fray Juan de, *Monarquía Indiana*, Edición coordinada por Miguel León-Portilla, v. 1-6 texto, v. 7 estudios e índices, México, UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas 1975-1983.
- Torre, Ernesto de la, *Fray Pedro de Gante*, México, Seminario de Cultura Mexicana, 1973.
- Vetancourt, Agustín de, *Teatro Mexicano. Descripción breve de los sucesos ejemplares, históricos y religiosos del Nuevo Mundo de las Indias. Crónica de la Provincia del Santo Evangelio de México, Menologio Franciscano*. [Edición facsimilar de la de México, 1697-1698], México, Porrúa, 1971.
- Villoro, Luis, *Sahagún or the Limits of the Discovery of the Other*. University of Maryland, College Park, 1989. [1992 Lecture Series, Working Papers, Num. 2].
- Viñaza, Conde de la, *Bibliografía española de lenguas indígenas de América*. Estudio preliminar de Carmelo Sáenz de Santa María. [Edición facsimilar de la de 1892], Madrid, Ediciones Atlas, 1977.
- Zantwijk, Rudolf van, “La cosmovisión de los informantes indígenas interrogados por Sahagún en Tepepulco (primera mitad del siglo XVI)”, *The Indians of Mexico in PreColumbian and Modern Time*, International Colloquium, edited by M. Jansen and Th. J.J. Leyenaar, Leiden, Rijksmuseum voor Volkerkunde, 1982, 135-169.



Zimmermann, Günter, "Fray Bernardino de Sahagúns Enzyklopadie der aztekischen Kultur: Hintergrunde, Entstehung, Charakterisierung der Bucher 9 und 10, Metaphorik", *BaesslerArchiv, Beiträge zur Volkerkunde*, 1975, Neue Folge, 23 (2): 347-364.

Zulaica Gárate, Román, *Los franciscanos y la imprenta en México en el siglo XVI*. Estudio bio-bibliográfico, México, Pedro Robredo, 1939.



INSTITUTO
DE INVESTIGACIONES
HISTÓRICAS